Bac Général HLP + LLCER (Humanités, littérature et philosophie et Langues, littératures et cultures étrangères et régionales)

CORRIGÉ NON OFFICIEL

Proposition de corrigé rédigée par FormaV avec l'aide d'outils d'intelligence artificielle. Elle peut contenir des erreurs et ne remplace ni le corrigé ni le barème officiels de l'examen.

Les sujets officiels des sessions passées et nos sujets d'entraînement sont classés sur https://bac-hlp-llcer.fr/annales-sujets-et-corriges

Document mis en ligne par FormaV®. Reproduction ou diffusion sans autorisation interdite.

Langues, littératures et cultures étrangères et régionales — Anglais

Session 2025 • Polynésie • Remplacement

Code sujet **25LLCERANPO3** 3 heures 30

Proposition de corrigé pédagogique • FormaV

Se repérer dans le corrigé

Sujet 1 — Expression et construction de soi : représentations de la réalité et pouvoir transformateur de l’imagination
2 réponses • sujet p. 2–5

Sujet 2 — Arts et débats d’idées : les livres présentés comme un moyen de rendre tout possible, quelles que soient les circonstances
2 réponses • sujet p. 6–10

Les numéros, parties et pages renvoient au sujet original. Chaque réponse rappelle la consigne, explique la démarche et donne le résultat.

FormaV - document d'entraînement non officiel

Sujet 1

20 points

Expression et construction de soi : représentations de la réalité et pouvoir transformateur de l’imagination

1ère partie

Question 1ère partie

Sujet p. 2, 3, 4, 5

> Prenez connaissance de la thématique « Expression et construction de soi » et du dossier composé des documents A, B et C, puis traitez en anglais, en 500 mots environ, la consigne suivante : “Taking into account the specificities of the documents, show how they explore the relationships between the representations of reality and the transformative power of imagination.”

Démarche : la synthèse doit être rédigée en anglais et confronter les trois documents en tenant compte de leurs genres : une critique de livre illustré (A), une publicité ferroviaire illustrée (B) et un extrait de roman (C). On peut suivre l’image du train et distinguer la manière dont l’imagination transforme le quotidien, réinvente une machine et fait miroiter — sans la garantir — une possibilité d’évasion. La réponse ci-dessous développe ces liens en environ 500 mots.

FormaV - document d'entraînement non officiel

RÉPONSE À RETENIR

The three documents explore the relationship between representations of reality and the power of imagination through different forms and uses of the railway image. A picture-book review, an advertisement and a passage from a novel show that imagination can transform an ordinary scene, make technology seem alive or suggest an escape from confinement. Yet they also question whether changing one's perception can change one's actual circumstances.

Document A is Grace McKinney's review of Michael Emberley and Marie-Louise Fitzpatrick's picture book *I Can Make a Train Noise*. Its starting point is a recognisable everyday reality: a child and her family enter a busy café, where the adults are preoccupied and the pages are filled with grey clouds representing worries and complaints. The child's repeated claim, "I can make a train noise now!", opens the way to an imaginative transformation. She hops off her chair and, through a portal in the book, turns the café into a carriage on a speeding train. Familiar kitchen objects become an unusual cityscape; the train passes through a tunnel and emerges into spacious, peaceful landscapes. The child's imagination is expressed not only through the events but also through the changing size and movement of the refrain, which makes the book an energetic read-aloud experience. When the passengers return to the café, the former gloom has given way to cheerfulness and community. Imagination does not remove the everyday setting: it changes how the characters experience it and brings them together.

Document B, Edward Hopper's illustration for an American Locomotive advertisement in *Life Magazine* in 1944, also invites viewers to see a train differently. The image depicts a large locomotive at a station, with an adult and a child standing beside it and looking up at it. Its caption asks, "What do you feed an Iron Horse?" By comparing the machine to a living animal, the advertisement makes industrial technology familiar and memorable. The locomotive remains a real, imposing object, but the metaphor encourages the viewer to imagine it as a powerful creature. Unlike the child's playful invention in document A, this imaginative representation serves a commercial purpose: it helps present the railway company's technology in an appealing way.

In document C, an extract from Anita Desai's novel *In Custody*, the promise associated with a train is more troubling. Deven sees himself as a trapped animal and imagines marriage, family and work as the bars of a cage. His friendship with Nur briefly gives him the illusion that he can escape into a wider world. However, he concludes that this freedom is illusory too: Nur, although a celebrated poet, is also trapped. The repeated words "cage" and "trap" make Deven's sense of confinement vivid. Against this reality, the train whistle heard at night seems to call across vast spaces to people longing to travel and move on. But it promises nothing; rather than freeing them, it reminds prisoners of their bars and mocks them in their cells. The train thus represents an imagined possibility of escape while underlining the distance between that hope and Deven's lived reality.

Together, the documents present imagination as transformative but not invariably liberating. It can renew a dull shared world, give a machine a lively identity, or offer a painful vision of freedom that reality denies. Its power lies in changing how the world is perceived, even when it cannot change the conditions that confine people.

2ème partie

Question 2ème partie

Sujet p. 2, 5

Traduisez en français le passage ci-dessous, extrait du document C (lignes 21 à 27) : "Across the canal a stray dog barked in a long monotonous howl of protest. Then there was silence. A long while later it was broken by the sharp, shrill whistle of the Janata Express from Assam clattering down the railway line. He bit down on a cigarette, cursing

> it: why was there always a train whistle in the dark, calling over vast spaces to all who longed to travel and move on? It promised nothing, it merely reminded prisoners of their bars, mocked them in their cells.” L’usage du dictionnaire unilingue non encyclopédique est autorisé.

Démarche : il faut restituer l’opposition entre le hurlement du chien, le silence et le sifflement du train. Dans la dernière phrase, le sifflement semble d’abord appeler au voyage, mais il rappelle aussi aux prisonniers leur enfermement. Le pronom anglais *it* dans « cursing it » renvoie au sifflement du train ; la traduction le précise pour éviter une ambiguïté en français.

RÉPONSE À RETENIR

De l’autre côté du canal, un chien errant aboya en un long hurlement monotone de protestation. Puis le silence retomba. Bien longtemps après, celui-ci fut rompu par le sifflement aigu et strident du Janata Express venu d’Assam, qui dévalait la voie ferrée dans un vacarme de ferraille. Il serra une cigarette entre ses dents, en maugréant contre ce sifflement : pourquoi y avait-il toujours, dans l’obscurité, un sifflement de train qui lançait son appel à travers de vastes étendues à tous ceux qui aspiraient à voyager et à reprendre la route ? Il ne promettait rien ; il ne faisait que rappeler aux prisonniers leurs barreaux et se moquer d’eux dans leurs cellules.

Sujet 2

20 points

Arts et débats d’idées : les livres présentés comme un moyen de rendre tout possible, quelles que soient les circonstances

1ère partie

Question 1ère partie

Sujet p. 6, 7, 8, 9, 10

> Prenez connaissance de la thématique « Arts et débats d’idées » et du dossier composé des documents A, B et C, puis traitez en anglais, en 500 mots environ, la consigne suivante : “Taking into account the specificities of the documents, show how books are presented as a way to make everything possible, whatever the circumstances.”

Démarche : la synthèse doit répondre à la consigne en croisant les trois documents sans effacer leurs différences : un extrait de roman qui met en scène la lecture pendant un bombardement (A), un article historique sur une campagne de dons de livres (B) et la couverture d’une bande dessinée (C). On peut examiner comment les livres offrent évasion et solidarité, puis deviennent des moyens de résistance et de diffusion des idées. Il faut enfin nuancer la formule « make everything possible » : les livres ne suppriment pas les dangers matériels de la guerre, mais rendent possibles le réconfort, le partage, l’accès aux idées et l’imagination d’une action contre l’ennemi.

FormaV - document d'entraînement non officiel

RÉPONSE À RETENIR

Can books make everything possible, whatever the circumstances? The three documents suggest that books can offer escape, bring people together and circulate ideas, even in wartime. They do not remove danger, but they change what people can experience and imagine in the face of it.

Document A, an extract from Madeline Martin's novel *The Last Bookshop in London*, takes place in a London Underground station during an air raid. Its realistic details—the siren, anti-aircraft guns, falling bombs and, eventually, a blackout—show how little control the passengers have over their circumstances. Grace is reading George Eliot's *Middlemarch*, whose heroine, Dorothea, initially occupies her thoughts. When the people around her ask what the novel is about, Grace explains the story; their curiosity turns private reading into a shared experience. She is painfully shy and feels as if she were back in front of her school class, but the young mother's request encourages her to read aloud. As she becomes absorbed in Dorothea's story, the crowd fades from her mind. Even after a bomb plunges the station into darkness, someone gives her a torch and she continues reading, taking the group with her into the story. The book cannot shield them from the bombing, but it offers emotional refuge, helps Grace overcome her fear and creates solidarity among strangers.

Document B, Molly Guptill Manning's historical article, presents books as a collective and political resource. In January 1942, thousands of New Yorkers brought "Victory Books" to be sent to soldiers overseas. The article sets this campaign against the German Army's banning and burning of books in Europe. The contrast between destruction and circulation makes reading an act of resistance: Americans sought to preserve books and what they symbolised, and to "read and spread information." Books could relieve soldiers' boredom, but they are also described as weapons against ignorance and censorship. The article's headline further emphasises the campaign's longer-term effect: it helped create a new generation of readers. Here, books make possibilities available because people actively share and defend them.

Document C, the cover of the first issue of *Captain America Comics*, dated March 1, 1941, uses visual fiction to make resistance dramatically imaginable. Captain America, whose costume and shield display stars and stripes, is shown striking Hitler, while Nazi soldiers and swastikas appear around them. The oversized title, action-filled composition and caption announcing that the hero comes face to face with Hitler turn the comic into an imagined arena where the enemy can be confronted directly. Published before the United States entered the war, the cover offers readers a forceful fictional image of opposition to Nazism. Unlike document B, it does not describe a book campaign; it shows how a popular comic can convey an idea through a striking visual narrative.

Together, the documents show books doing more than entertaining their readers. A novel can provide respite and bring people together under bombardment; a campaign can spread reading and oppose censorship; and a comic can make political resistance vivid. War still imposes real limits, but books enable people to share stories, preserve ideas and imagine possibilities beyond their immediate circumstances.

2ème partie

Question 2ème partie

Sujet p. 6, 8

Traduisez en français le passage ci-dessous, extrait du document A (lignes 32 à 39) : "Well," the housewife said. "Go on." Grace hesitated. "You want me... to read it?" Everyone on the platform of Farringdon Station watched her expectantly. "Out loud?" The lot of them all nodded, and quite a few smiled. Suddenly, she was the painfully shy girl

FormaV - document d'entraînement non officiel

> of her youth again in scuffed shoes that pinched at her toes, standing before the class with a bit of chalk in her hand and every set of eyes on her. Her stomach coiled itself into a knot. “Please,” the young mother said.” L’usage du dictionnaire unilingue non encyclopédique est autorisé.

Démarche : je conserve le ton oral du dialogue et traduis *Go on* par « Allez-y », puisque la femme encourage Grace à poursuivre. *Watched her expectantly* indique que les voyageurs attendent qu’elle réagisse, et non qu’ils la regardent avec espoir. Enfin, je rends *painfully shy* par « d’une timidité maladive » et traduis l’image de l’estomac qui se contracte par l’expression idiomatique « son estomac se noua ».

RÉPONSE À RETENIR

« Eh bien, dit la femme au foyer. Allez-y. »

Grace hésita. « Vous voulez que… je le lise ? » Tous ceux qui se trouvaient sur le quai de la station de Farringdon la regardaient, attendant sa réponse. « À voix haute ? »

Tous acquiescèrent, et plusieurs sourirent.

Soudain, elle redevint la jeune fille qu’elle avait été, d’une timidité maladive, avec ses chaussures éraflées qui lui faisaient mal aux orteils. Elle se tenait devant la classe, un morceau de craie à la main, tous les regards fixés sur elle. Son estomac se noua.

« S’il vous plaît », dit la jeune mère.

Sujet : https://www.sujetdebac.fr/annales-pdf/2025/spe-llcer-anglais-2025-polynesie-remplacement-sujet-officiel.pdf
© FormaV EI • Proposition de correction, distincte d'un corrigé officiel.

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.